



---

## **Европейская экономическая комиссия**

### **Комитет по внутреннему транспорту**

#### **Рабочая группа по автомобильному транспорту**

**Группа экспертов по Европейскому соглашению,  
касающемуся работы экипажей транспортных  
средств, производящих международные  
автомобильные перевозки (ЕСТР)**

#### **Пятая сессия**

Женева, 24 июня 2013 года

Пункт 3 а) предварительной повестки дня

#### **Программа работы**

**Разработка предложений по внесению  
поправок в Соглашение ЕСТР**

### **Возможный текст статьи 22-бис (процедура внесения поправок в добавление 1В)**

#### **Представлено правительством Ирландии**

Настоящий документ, представленный правительством Ирландии, исполняющей обязанности Председателя Совета Европейского союза (ЕС), содержит общую позицию, согласованную с 27 государствами – членами ЕС, в отношении пересмотра статей 22-бис и 14 Соглашения ЕСТР, а также предложение по новой статье 10-бис, касающейся обмена информацией о выдаче карточек цифровых тахографов.

## Приложение I

### Статья 22-бис заменена следующей статьей:

1. Учреждается Административный комитет, который отвечает за принятие решений по поправкам к добавлению 1В к настоящему Соглашению. В состав Административного комитета входят все Договаривающиеся стороны Соглашения.
2. Административный комитет базируется в Женеве. Его сессии проводятся, как правило, в Женеве. Комитет может принимать решения о проведении сессий в других местах.
3. Исполнительный секретарь Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций обеспечивает надлежащее секретариатское обслуживание Комитета.
4. Каждые два года Комитет избирает Председателя и двух заместителей Председателя.
5. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций созывает Административный комитет под эгидой Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций по мере необходимости, но не реже одного раза в год.
6. Любая Договаривающаяся сторона может предлагать поправки к добавлению 1В к настоящему Соглашению. Любое предложение о поправке представляется в письменном виде в секретариат Европейской экономической комиссии за три месяца до начала совещания Административного комитета, на котором предлагается принять эту поправку. Текст любой предлагаемой поправки на трех языках ЕЭК направляется всем Договаривающимся сторонам по крайней мере за один месяц до начала совещания Административного комитета, на котором предлагается принять эту поправку.
7. Для принятия решений Административным комитетом требуется кворум в составе не менее половины плюс одной Договаривающихся сторон. В целях определения кворума региональные организации экономической интеграции, являющиеся Договаривающимися сторонами настоящего Соглашения, участвуют в голосовании, располагая количеством голосов по числу своих государств-членов, причем присутствие последних при голосовании необязательно.
8. Административный комитет принимает решения большинством голосов Договаривающихся сторон, присутствующих на совещании и участвующих в голосовании.
9. Для цели принятия решений каждая Договаривающаяся сторона имеет один голос. Представитель региональной организации экономической интеграции, являющейся Договаривающейся стороной Соглашения, подает голоса за входящие в состав этой организации государства, причем присутствие последних при голосовании необязательно, как это указано в статье 14 1) а.
10. В том случае, если предложение по поправкам, касающимся добавления 1В к настоящему Соглашению, влечет за собой также внесение поправки в иные статьи или приложения к Соглашению, поправки к этому добавлению не могут вступить в силу до вступления в силу поправок, касающихся иных частей Соглашения. Если при этом поправки к добавлению 1В представляются одно-

временно с поправками, относящимися к иным частям Соглашения, то дата вступления их в силу определяется датой, установленной на основании применения процедур, которые в общих чертах описаны в статье 21, ~~с учетом даты, указанной в поправке к добавлению 1В, в случае, предусмотренном пунктом 7 настоящей статьи.~~

11. Поправка, касающаяся статьи 22-бис, вступает в силу после того, как по крайней мере одна региональная организация экономической интеграции станет Договаривающейся стороной Соглашения.

## Приложение II

### **Статья 14 изменена следующим образом: возможная формулировка статьи 14 (присоединение к ЕСТР региональных организаций экономической интеграции)**

#### **Включен пункт 1) а следующего содержания:**

Настоящее Соглашение открыто также для подписания региональными организациями экономической интеграции. Для целей настоящего Соглашения "региональная организация экономической интеграции" означает любую организацию, учрежденную суверенными государствами определенного региона, которая обладает компетенцией в отношении некоторых вопросов, регулируемых настоящим Соглашением, и должным образом уполномочена подписывать и ратифицировать, принимать, утверждать настоящее Соглашение или присоединяться к нему.

Для целей внесения поправок в добавления 1, 1В, 2 и 3 представитель региональной организации экономической интеграции, являющейся Договаривающейся стороной Соглашения, подает голоса за входящие в состав этой организации государства-члены, причем присутствие последних при голосовании необязательно.

#### **Пункт 5 изменен следующим образом:**

5. В отношении каждого государства или региональной организации экономической интеграции, которые ратифицируют настоящее Соглашение или присоединятся к нему после сдачи на хранение восьмого документа о ратификации или присоединении, упомянутого в пункте 4 настоящей статьи, настоящее Соглашение вступает в силу по истечении 180 дней после сдачи на хранение этим государством или региональной организацией экономической интеграции своей ратификационной грамоты или акта о присоединении.

## Приложение III

### Возможная формулировка новой статьи 10-бис

1. Для обеспечения уверенности в том, что водитель не располагает действительной карточкой водителя по смыслу добавления 1В к приложению к Соглашению, Договаривающиеся стороны ведут национальные электронные реестры, содержащие следующую информацию о карточках водителя, хранящуюся в течение периода, который по крайней мере эквивалентен их сроку действия:

- фамилия и имя водителя;
- дата рождения и, если известно, место рождения водителя;
- номер водительского удостоверения и страна, выдавшая водительское удостоверение (если это применимо);
- статус карточки водителя;
- номер карточки водителя.

2. Договаривающиеся стороны принимают все необходимые меры для обеспечения взаимосвязи электронных реестров и их доступности на всей своей территории для органов, выдающих карточки водителя, и сотрудников контрольных органов, уполномоченных проверять соответствие правилам, касающимся продолжительности управления транспортными средствами и периодов отдыха профессиональных водителей.

3. При выдаче, замене и, когда это необходимо, продлении водительской карточки Договаривающиеся стороны на основе обмена электронными данными должны убедиться в том, что водитель не располагает еще одной действительной карточкой водителя. Договаривающиеся стороны обеспечивают адекватный уровень защиты персональных данных, которыми они обмениваются, в соответствии с самыми высокими международными стандартами и, в частности, следят за тем, чтобы такой обмен ограничивался данными, необходимыми для целей такой проверки, и чтобы эти данные не использовались ни для каких иных целей без предварительного разрешения Договаривающейся стороны, предоставившей эти персональные данные.

---